

Христос Хрещасться! - В річці Йордані! Христос Рождається! - Славте Його!

26 січня 2014р. – Неділя по Богоявленні Господа Бога нашого Ісуса Христа
31-ша Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 6

January 26, 2014 – Sunday after Theophany of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ
31st Sunday after Pentecost – Tone 6

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 27 січня

Monday, January 27, 2014

8:00AM † Теодозія Ластовецька (ж. Пл. Куринь Перші Стежі) † Teodozia Lastowecky (Plast Kurin 1st Stezhi)

Tuesday, January 28, 2014

Вівторок, 28 січня

8:00AM † Василь Шиш (ж. Ольга Шиш)

† Wasyl Szysz (Olga Szysz)

Середа, 29 січня *Нема Богослужень*

Wed., January 29, 2014 *No Services*

Четвер, 30 січня – преподобного Антонія Великого

Thurs., January 30 – Venerable Anthony

8:00AM † Таня Паш (ж. Дочки з родинами)

† Tania Pash (Her Daughters and Families)

П'ятниця, 31 січня

Friday, January 31, 2014

9:00AM Боже благословення для Софії Марії Микули – 4 рочки (ж. род. Рачинський)

God's Blessing upon Sophia Maria Mykula – 4 years (Raczynsky Family)

Saturday, February 1, 2014

Субота, 1 лютого

8:30AM † Ярослава Дябога (ж. Родина)

† Jaroslawa Diaboha (Family)

Неділя, 2 лютого – Закхєя, 32-га по Зісланні Св. Духа

Sunday, Feb. 2 – Sunday of Zacchaeus

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Панахьда за † Героїв Бою під Крутами і Майдану

Panakhya for † Heroes of Kruty & Maidan

TODAY'S READINGS: Epistle – Eph 4:7-13 Gospel – Matthew 4:12-17

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф 4,7-13 Євангеліє – Мт 4,12-17

Тропар, глас 6: Ангельські сили на гробі твоїм * і ті, що стерегли, змертвіли * і стояла Марія у гробі, * шукаючи пречистого тіла твого. * Полонив Ти ада, та не спокусився ним, * зустрів єси Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Тропар свята, глас 1: Коли в Йордані хрестився ти, Господи, * Троїчне явилось поклоніння: * бо Родителя голос свідчив тобі, * возлюбленим Сином тебе називаючи; * і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова. * Явився ти, Христе Боже, * і світ просвітив, слава тобі.

Слава: Кондак, глас 6: Життєначальною долонею * умерлих із мрячних долин * Життєдавець воскресив усіх – Христос Бог, * воскресення подав людському родові. * Він бо всіх Спаситель, воскресення і життя, і Бог усіх.

І нині: Кондак свята, глас 4: Явився єси днесь вселенній * і світло твоє, Господи, знаменувалося на нас, * що зі зрозумінням оспівуємо тебе: * Прийшов єси і явився єси – Світло неприступне.

Замість Трисвятого: Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

Прокімен, глас 4: Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог – Господь і явився нам (Пс. 117,26-27).

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість Його (Пс. 117,1).

Алилуя: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців (Пс 28,1).

Стих: Глас Господній над водами, Бог слави загремів, Господь над водами великими (Пс 28,3).

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в на висотах (Пс. 148,1). Явилася благодать Божя спасительна всім людям (Тит 2,11). Алилуя, *трічі*.

За Галицьким звичаєм співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані.
Замість "Ми бачили світло істинне..." (х1) "Нехай сповняться уста..." (х3) і "Нехай буде ім'я..." (х3).

Christ is Baptized! - In the River Jordan! Christ is Born! - Glorify Him!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Тані Паш (ж. Лілія і Анджело ДіЛауро).

БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ: В цьому тижні (якщо погода дозволить) о. Парох продовжує традиційні душпастирські відвідини домів парафіян з Йорданським благословенням. Він відмовить молитву, а відтак пройде через весь дім, благословляючи Йорданською водою і співаючи тропар і кондак свята. Зазвичай ці відвідини починаються на Богоявлення і завершуються перед початком великого Посту.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих – в цьому тижні НЕ БУДЕ.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

КОНВЕРТИ НА 2014 РІК просимо забрати (у церковному притворі). Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Станьте членами нашої парафіяльної родини, вже сьогодні!

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

HOUSE BLESSINGS: This week Fr. Pastor will continue (weather-permitting) visitation of the parishioners' homes to bless them. He will perform a short prayer service in each home, and then go through the entire house, blessing them with the newly blessed Theophany Water, while all sing the Tropar and Kondak of the feast. This is normally done beginning on Theophany, but if the parishioners are numerous, and especially if many live far away from the church, it may take some time to bless each house. Traditionally, these blessings should all be finished before the beginning of Great Lent.

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Tania Pash (by Lillie & Angelo DiLauro).

ADULT RELIGIOUS EDUCATION in *English* – NO CLASS THIS WEEK.

CONFESSIONS: on Sundays, Father is available for Confession (Reconciliation) before Liturgy. Please come early.

2014 ENVELOPES are available in the Church undercroft. Please see Fr. Ivan or a Trustee with any questions. If you have not registered officially as parishioners, now is the perfect time to do so!



#EUROMAIDAN
LET US CONTINUE TO PRAY
FOR PEACE AND A BETTER
FUTURE FOR UKRAINE

#ЄВРОМАЙДАН
МОЛІМСЯ ЗА МИР І
КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!

Contact the President,
your Senators and
Representatives DAILY,
asking for their support
for the people of Ukraine

Financial Recap – 01/19/2014

Parishioners	\$ 407.00
Guests	126.00
Poor	17.00
Candles	98.90
Fuel	35.00
Prosfora	832.00
Initial Offering	117.00
Eternal Light	30.00
Christmas Flowers	15.00
Rizdvo-Koliada	105.00
F/D Theophany	267.00
The Sower	60.00

Total Contributions: \$2,109.90

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary